

“僵”之“仆倒”义和“僵硬”义的历时更替^{*}

李小华

中山大学中国语言文学系

提要 “僵”的“仆倒”义和“僵硬”义之间经历了一个演变更替的过程。先秦时“僵”均用为表具体动作的“仆倒”义，汉代基本沿袭先秦用法，并引申出“死”和“遭受不幸；倾覆”等抽象的“仆倒引申”义，此“仆倒引申”义在明清后仅留存于个别成语典故中。魏晋时“僵”出现了“僵硬”义的萌芽，此后，“僵硬”义不断发展，“仆倒”义渐趋消隐，于清末晚近时“僵硬”义完全取代了“仆倒”义并得以发展。

关键词 僵、词义、演变

“僵”在现代汉语中主要表“僵硬；不动”义，¹但它在古代还曾有过“仆倒”义，且两者之间经历了一个演变更替的过程。盖因我们至今对此探讨不多，故对一些典籍中“僵”的理解常存分歧，甚至影响了部分辞书的释义，其典型例证之一便是对成语“百足之虫，死而不僵”之“僵”的注释，有的辞书注为“仆倒”，如《汉语成语大词典》(2002)，有的则解作“僵硬”，如《汉语大字典》(1992)、《汉语大词典》(1995)。基于解决这些误解或误释问题的考虑，本文拟通过检索和分析大量的文献典籍，探讨“僵”之“仆倒”义和“僵硬”义的演变更替过程，以期为恰切理解诸如“百足之虫，死而不僵”之类典籍中“僵”的词义提供依据。

《说文·人部》：“僵，偾也。”“偾，僵也。”“偃，僵也。”段玉裁《说文解字注》：“僵，谓仰倒。”又“偃”下注：“凡仰仆曰偃，引申为凡仰之称。”《集韵·铎韵》：“偃，仰也。”《尔雅·释言》：“偾，僵也。”郭璞注：“却偃。”邢昺疏：“偾谓之僵，皆仰偃也。”《字汇·人部》：“偾，仆也。”可见，古时“僵”、“偾”、“偃”皆指“仰倒”，在这一义位上它们是一组同义词。

再看“仆”和“毙”。《说文》：“仆，顿也。”这是本义，引申为“向前倾倒”。《广韵·宥韵》：“仆，前倒。”朱骏声《说文通训定声·需部》：“仆，前覆为仆，后仰曰偃。”又泛指“倒下”。《广韵·阳韵》：“僵，仆也。”又《说文·犬部》：“毙，顿仆也。或从死。”《段注》：“毙本因犬仆制字，假借为凡仆之称。”《玉篇》：“毙，仆也；顿也。”故“毙”为“仆”，“仆”为“前倒”，或泛指“倒下”，而“僵”、“偾”与“偃”则谓“仰倒”，在“倒”这一共同的

^{*} 本文曾提交“汉语词汇学首届国际学术讨论会暨第五届全国研讨会”(2004年4月，武汉)，并在分组会上报告过。唐钰明教授、苏新春教授和《中国语文研究》的匿名评审人先后为此文提出了许多宝贵的修改意见，在此一并致以由衷的谢忱。文中若有错误或不妥之处，概由作者本人负责。

¹ 文中“僵硬”义均指“僵硬；不动”，为称述方便，有时只写“僵硬”义，“仆倒；倒下；倒卧”有时也统称为“仆倒”义。

核心义素上,“僵”、“僂”、“偃”、“仆”、“毙”词义互通,正所谓“浑言则通,析言有别”。

可见,先秦时期在表示“仆倒”这一意义上,存在着“僵”、“僂”、“偃”、“仆”、“毙”这几个同义形式。通过对先秦典籍作详尽的调查,²我们发现“僵”在先秦时见次率并不很高,共11见,³且都用为“仆倒”义,多数用例历代辞书典籍注作“僂”、“偃”、“仆”、“毙”,“仆倒”义已明,有些未具古训故疏的用例有今人考证为“仆倒”义(郭加健2002,余国庆1995)。列举如下:

- (1) 暴骨草泽,头颅僵仆,相望于境。(《战国策·秦四》)宋鲍彪注:“僵,僂;仆,倒也。”
- (2) 主母乃阳僵弃酒,主父大怒而笞之。故妾一僵而弃酒,上以活主父,下以存主母也。(《战国策·燕一》)唐司马贞索隐:“僵,仆也。”
- (3) 宁佯蹶而覆之,于是故佯僵而仆之。(《战国策·燕一》)鲍注:“蹶,踣也。”《广韵·洽韵》“踣,蹶碍。”即绊倒义。“蹶”与“僵”、“覆”与“仆”对文,因此,“僵”即“仆也,倒也”。
- (4) 管仲扞弓射公子小白,中钩。鲍叔御,公子小白僵。管子以为小白死,告公子纠曰:“安之,公孙小白已死矣!”鲍叔因疾驱先入,故公子小白得以为君。(《吕氏春秋·贵卒》)汉高诱注:“御,犹使也;僵,犹偃也。”
- (5) 鲍叔之智应射而令公子小白僵也,其智若鍼矢也。周武君使人刺伶悝于东周。伶悝僵,令其子速哭曰:“以谁刺我父也?”刺者闻,以为死也。(同上)高诱注:“僵,毙也。”
- (6) 癰疾始作,先反僵。(《黄帝内经·灵枢经·癫狂》)
- (7) 目眦眦欲僵仆。(《黄帝内经·素问·刺腰痛》)
- (8) 太阳厥逆,僵仆呕血善衄。(《黄帝内经·素问·厥论》)
- (9) 目不识人,善暴僵仆。(《黄帝内经·素问·六元正纪大论》)

对于以上出现于《黄帝内经》的四处用例,郭加健作了较深入的考证,认为“僵”均应作“仆倒”解。此说为确。

由此可知,先秦时“僵”一般单用或“僵仆”同义连文;且词义单一具体,均表示“仆倒;倒下;倒卧”义。

二

与先秦相比,汉代“僵”的使用频率较高,我们调查了大量的汉代典籍,“僵”主要见于《列女传》、《新书》等七部典籍,具体分布和用词形式见下表:

表(1)

次 典 籍	词 形 数	僵	僵仆	仆僵	僵卧	僵毙	僵尸
列女传		2					
新书		1			1		
吴越春秋					1	1	
汉书		7	4				3

² 各时期的语料、数据基于对《国学宝典》电子语料库的全面调查,但成文时有所取舍,选用的书证经文渊阁《四库全书》电子版和相关文献著作的校核。

³ 本文不详考“强”、“彊”、“彊”与“僵”通用例,统计的数据不包含“僵蚕”、“僵石”、“僵落”等用例,“百足之虫,死而不僵”及其同义形式也不计入各时代的用例中,另有专文讨论。同一或不同典籍中重复出现的用例一般只计一次。

论衡		2	1			1
盐铁论						1
全后汉文	3	2		1	1	2
合计	13	8	1	3	2	7

在 34 个用例中,有 29 例为“仆倒;倒下;倒卧”义,包括“僵”单用和与“仆”、“毙”、“卧”等连用的情形。如:

- (10) 不植则僵,不修则坏。(《新书·淮难》)
- (11) 天子使者奉诏而弗得见,僵卧以发诏书,天下孰不知?(同上)
- (12) 贪生畏死,即诈僵仆阳病,微幸得逾于须臾。(《汉书·文三王传》)
- (13) 非唯腹也,凡物仆僵者,足又在上。(《论衡·状留篇》)

其余 5 例“僵”的词义有所引申。如:

- (14) 僵禽弊兽,烂若磔砾。(《全后汉文·张衡〈西京赋〉》)
- (15) 将有僵仆者,故相吊耳。(《汉书·盖诸葛刘郑孙母将何传》)
- (16) 罪名明白,当填牢狱,先寿僵仆,万死有余。(《全后汉文·何敞〈理郅寿疏〉》)

例(14)的“僵”应指“死”,才能与“烂若磔砾”意相吻合,又据吕向注:“僵,死也。”例(15),颜师古注曰:“僵,偃也,仆颠也。”此说固可通,但稍显笼统。在(15)和(16)两例中,“僵仆”凝合较紧,可释为“遭受不幸;衰败”或“死亡”等,以合乎句中委婉的语义。

可见,汉代“僵”基本沿袭先秦用法,但也初见向“死亡”和“遭受不幸;衰败”等义引申的端倪。本文暂且将由“仆倒”义演变而来的“遭受不幸;衰败;倾覆;消亡”等抽象义统称为“仆倒引申”义,而表具体“仆倒”动作的仍叫“仆倒”义(下文同)。因受“仆倒”的词义影响,引申义倾向于表消极义。

至魏晋六朝时期,“仆倒”还是“僵”的基本义,同时,“仆倒引申”义得以发展。在《搜神记》、《水经注》、《全晋文》、《全梁文》、《后汉书》、《魏书》、《宋书》、《南齐书》、《全陈文》、《十六国春秋》十部典籍中,“僵”出现 48 例,比较明显用为“仆倒”义的有 15 例。如:

- (17) 犬奋咋蛇,蛇死,隆僵仆无知。(《搜神记·卷二十》)
- (18) 道过茱阳,止主人舍,而所驾之驴忽然卒僵,蛆虫流出,主遽白之。(《后汉书·方术列传》)

用为“仆倒引申”义的有 8 例。如:

- (19) 临万国之重,岂可同匹夫之节,以取僵仆。(《魏书·杨播列传》)
- (20) 后窦氏贵盛,笃兄弟秉权,睚眦宿怨,无不僵仆。(《后汉书·酷吏列传》)

还有约半数为“僵尸”用例,较难确认“僵”的确切所指;或表“倒下;倒卧”,或引申为“死”,或专指“死尸;死人”,如下例喻指“死人”为妥:

- (21) 明勋臣之绩,垂天地之施,慰僵尸之魂。(《魏书·慕容白曜列传》)

然而,最值得注意的是,魏晋之际“僵”出现了“僵硬;不动”义的萌芽,这是“僵”词义系统内部的重大变化,与此前引申的“仆倒引申”义不同。“仆倒引申”义直接来源于“仆倒”,两者有一个共同的核心义素——“倒下”,只是意义上有具体和抽象的差别,而“僵硬;不动”的核心义素是“不活动”,此义应是由“死”或“仆倒”引申而来。初现之期,仅见几例,比较典型的用例如:

- (22) 即自刎,两手捧头及剑奉之,立僵。客曰:“不负子也。”于是尸乃仆,客持头往见楚王。(《搜神记·卷十一》)
- (23) 于是掘焉,下度三泉,得其棺,剖棺出尸,尸僵不腐。(《水经注·卷九》)

三

“僵硬；不动”义萌芽之后，在唐宋得以传布，不仅用例明显增加，而且词义日益显豁，这主要体现在以下两个方面：一是多指因天气严寒以至人或物变得僵直不动，开始与“冻”组合成“僵冻”和“冻僵”两个新词形。如：

(24) 是冬苦寒，九衢积雪，兵入之夜，寒冽尤剧，民吏剥剥之后，僵冻而死蔽地。（《旧唐书·僖宗本纪》）

(25) 过见死人沟中，即投身捧视，举体冻僵，水浆不入口者七日，始得母尸。（《南史·殷不害列传》）

二是常与“立”组合成“立僵”或“僵立”，此“僵”显然不是用作“仆倒”义。如：

(26) 家人奔出呼之，已立僵矣，亭亭如植木，一手犹作指画之状。（《梦溪笔谈·神奇》）

(27) 明日，姑理策出山，诸僧一夕皆僵立尸坐，若被拘缚，口禁不能言。（《云笈七签·徐仙姑传》）

但“仆倒”仍是“僵”的主导义，据我们对唐宋重要典籍的调查，超过半数的用例指“仆倒”。如：

(28) 于是百僚大惧，无不引满昏醉，污服失冠，蓬头僵仆，生以为乐。（《晋书·符生载记》）

(29) 乃伺超之坐，自后斩之，头坠而身不僵。（《南史·晋安王子懋列传》）

这一时期诸如“遭受不幸；倾覆”之类的“仆倒引申”义处于萎缩之势，仅有几处。如：

(30) 覆强寇于污滨，僵胡马于邓汭。（《梁书·武帝本纪》）

(31) 亮乃畏天威，未战先仆僵。盈虚自然运，时变故多艰。（《晋书·乐志》）

现将“僵”在唐宋重要典籍中的使用情况列如下表。⁴

表 (2)

次 典 籍 数 义 项	唐代										宋代										合 计
	梁 书	陈 书	晋 书	隋 书	南 史	北 史	旧 唐 书	全 唐 诗	太 白 阴 经	新 唐 书	旧 五 代 史	新 五 代 史	武 经 总 要	云 笈 七 签	容 斋 随 笔	朱 子 语 类	梦 溪 笔 谈	涑 水 记 闻	括 异 志	因 缘 经	
仆倒义		1	10	4	3	1	5	4	1	7	3	1	2	1	2			2		1	48
仆倒引申义	1									1				1							3
僵硬义		1		1	1		1	5						4		1	2	1	1		18

（为便于制表，《神机制敌太白阴经》简称《太白阴经》，《金色童子因缘经》简称《因缘经》）

“仆倒”义和“僵硬”义在经历了较长的并重使用期后，元代出现了新的变化。其用例主要见于以下几部代表性典籍：《宋史》12例，《金史》2例，《南村辍耕录》2例。其中，4例是“仆倒”义，1例是“仆倒引申”义，5例为“僵硬”义。从表面看，“僵硬”义与“仆倒”义的使用似相差无几；但若仔细分析其余4例“僵仆”和2例“僵死”，却能发现“僵硬”义比“仆倒”义略占优势，因这6处“僵”更倾向于表“僵硬”义，可称之为“隐含僵硬”义。如：

(32) 江、淮大风，多吹蝗入江海，或抱草木僵死。（《宋史·五行志》）

我们认为，在古代“僵”即“仆”也，“仆”即“僵”也；而“僵”亦引申出“死”义，

⁴ 本文主要探讨“僵”之“仆倒（仆倒引申）”义和“僵硬（僵硬引申）”义的演变动态，因此，在魏晋引申出“僵硬”义后，唐宋以下只着重追踪此两支意义的发展轨迹，且尽量选取词义较明显的用例，对于那些意义较模糊的或表“死”等其他义项的用例一般不列入考察范围。

故“僵仆”与“僵死”均可构成同义复词。由于词语使用的经济性原则和词义之间的相互接触感染作用,当“仆倒”义和“死亡”义可以分别由“仆”和“死”独立承担时,“僵”就有了向其它意义偏移的可能。元代时“僵硬”义正处于继唐宋之后的强劲发展期,此种趋势易促使“僵”由“仆倒”义向“僵硬”义偏移,而这种偏移产生于“僵”之“仆倒”义和“僵硬”义发展更替期亦符合词义的渐变性原则。况且,从语用的角度分析,这几处“僵仆”和“僵死”与前代的用例稍有不同,在句中都与表寒冷或冰冻的语词呼应,故认为这几处“僵”隐含“僵硬”义。是否确系如此,可以商榷。

四

此后,“僵”的两支意义继续向前发展。在明代的史书和笔记类典籍中,我们发现 21 处与“仆倒”和“僵硬”义相关的用例,即《元史》5 例,《万历野获编》6 例,《徐霞客游记》8 例,《玉镜新谭》和《五杂俎》各 1 例。从这些用例看,大多数为“僵硬”义(14 例),仅有少数是“仆倒”义(3 例),其余 4 例属于前文所言的“隐含僵硬”义,未见用为“仆倒引申”义者。由此可知,“僵”之“仆倒”义和“仆倒引申”义已渐渐消隐,“僵硬”义则运用越来越广,成为“僵”的主导义。此外,值得一提的是,在用以表含“僵硬”义的词形方面,明代除了沿用“僵冻”、“僵立”等意义较显豁的形式外,“僵卧”也开始成为表“僵硬”义的形式载体。如:

(33) 数步即仆地。初犹谓暴疾,试掖之,则僵卧气绝矣。(《万历野获编·卷六》)

(34) 俄而儿呼不起,如是再三。其人即四方礼拜,恳求高手,放儿重生,便当踵门求教。数四不应。儿已僵矣。(《五杂俎·卷六》)

到了清代,仅有数例“仆倒”义见于史书和笔记著作,但在晚清民国的小说中已完全消失,而“仆倒引申”义也仅留存于个别成语典故中。但“僵硬”义的地位却日益巩固,终于在清末晚近完全取代“仆倒”义,成为“僵”的主导义;此后,不仅运用更加广泛,而且引申出与“僵硬;不动”相关的意义,这里称之为“僵硬引申”义。如:

(35) 三荷包听了,心想这事总要有个收篷,倘若这事弄僵了,他的二千不必说,还有我的五百头,岂不白便宜了别人。(僵:指事情难于处理。)(《官场现形记·第五回》)

(36) 大家都没的可说了,可是找不到个台阶走出去,立在那里又怪发僵;刘四爷的话使人人心中窝住一点气愤不平。(僵:窘迫,不知怎么办好。)(《骆驼祥子·第十三节》)

(37) 在火光中,中美合作所魔窟正在脚下崩溃,毁灭……僵化中的目光,渐渐昂向远方。(僵:凝滞不动。)(《红岩·第三十章》)

通过对“僵”之“仆倒”义和“僵硬”义的历时考察,可以看出,先秦时期“僵”的词义单纯具体,“仆倒”义一支独秀,“僵”均用为表具体动作的“仆倒;倒下;倒卧”。两汉时基本沿袭先秦用法,但开始引申出“死”和表示“遭受不幸;倾覆;消亡”等较抽象消极的“仆倒引申”义。“仆倒引申”义在魏晋之际稍得以发展,用例增加,但唐宋后却逐渐萎缩,明清后则在现时的语言中消失,仅留存于个别古语典故中。“仆倒”义在元代前一直是“僵”的主要义项,在“僵”的词义系统中占主导地位;然而,魏晋时出现“僵硬;不动”义的萌芽,之后,又经过唐宋时期的演变发展,元代始“僵硬”义比“仆倒”义略占优势。明清之后,“仆倒”义的用例日益减少,终于在清末晚近之时退出了“僵”的词义系统,“僵硬”义则取代“仆倒”义,成为“僵”的基本义,且引申出一些相关的意义,用于如“僵持”、“僵局”等词中。

以上这些调查结果可为我们准确理解文献典籍中“僵”的词义提供重要的依据,也是消除对成语“百足之虫,死而不僵”之“僵”争议的佐证之一。因成语的释义还涉及到语源、辞书编纂等其他问题,所以,关于成语“百足之虫,死而不僵”之“僵”的误释问题,我们将在另文中专门讨论。

参考文献

郭加健 2002 “百足之虫，死而不僵”辨析，《广州大学学报》，2002.9。

汉语大字典编辑委员会 1992 《汉语大字典》(缩印本)，武汉：湖北辞书出版社；成都：四川辞书出版社。

汉语大词典编辑委员会 1995 《汉语大词典》(第一卷)，上海：汉语大词典出版社。

湖北大学古籍研究所 2002 《汉语成语大词典》，北京：中华书局。

余国庆 1995 释僵，《汉中师范学院学报》，1995.2。

The semantic shift of the character *jiang* (僵): from “to fall forward” to “stiff”

Xiaohua LI

Abstract In the Han Dynasty, the character *jiang* (僵) still basically indicated the concrete meaning of toppling down which was the only meaning in Pre-Qin Dynasty, and extended two new meanings. One is dying, the other is abstract meaning of toppling down extended, e.g., frustrating, collapsing, which is remained in one or two Chinese idiom after Ming Dynasty. During the Wei or Jin Dynasty, the meaning of stiffening began to appear. After that, the meaning of stiffening and toppling down developed respectively. In the late Qing Dynasty, the meaning of stiffening completely replaced the meaning of toppling down.

Key words *jiang*, semantic shift, to fall forward, stiff